FOXMARK
...DOMA NEJLÍP

Technische Dokumentation DE

Kaminofen mit Wärmetauscher

Matera mit Wärmetauscher

04352150314 00–

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

Einführung

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Die Beschreibung des Heizgeräts enthält detaillierte Informationen zu Aufbau, technischen Daten und Funktionsweise. Wir empfehlen Ihnen, diese Informationen sorgfältig zu lesen. So vermeiden Sie mögliche Fehler bei der Installation und dem Betrieb.

Ausführliche Installations- und Betriebsbedingungen finden Sie in der Allgemeinen Betriebsanleitung (im Lieferumfang enthalten).

Anmerkungen im Text

DE

Am wichtigsten sind die mit „WARNUNG“ gekennzeichneten Hinweise. Diese weisen auf ein ernstes Risiko von Schäden am Heizgerät oder Verletzungen hin.

Der mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweis weist auf mögliche Schäden an Ihrem Heizgerät hin.

Ein mit „Wichtig“ gekennzeichneter Hinweis weist Sie auf wichtige Informationen für den Betrieb Ihres Heizgeräts hin.

Daher lenkt dieser Hinweis Ihre Aufmerksamkeit auf Informationen, die für den Betrieb Ihres Heizgeräts im Allgemeinen wichtig sind.

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

Inhalt

1. Technische Beschreibung 1
2. Ersatzteilliste 2
2.1. Gesamtmodellaufschlüsselung 2
2.2. Detail A1 4
3. Anschluss des Wärmetauschers 6
3.1. Schleifenlose Variante 6
3.2. Schleifenvariante 7
4. Einfache Bedienung 8
5. Zünddämpfer 9
6. Installation des Kühlkreislaufs 10
7. Anweisungen zur Reinigung des Wärmetauschers 11
7.1. Langzeitreinigung des Wärmetauschers 11
7.2. Kurzzeitige Reinigung des Wärmetauschers 12

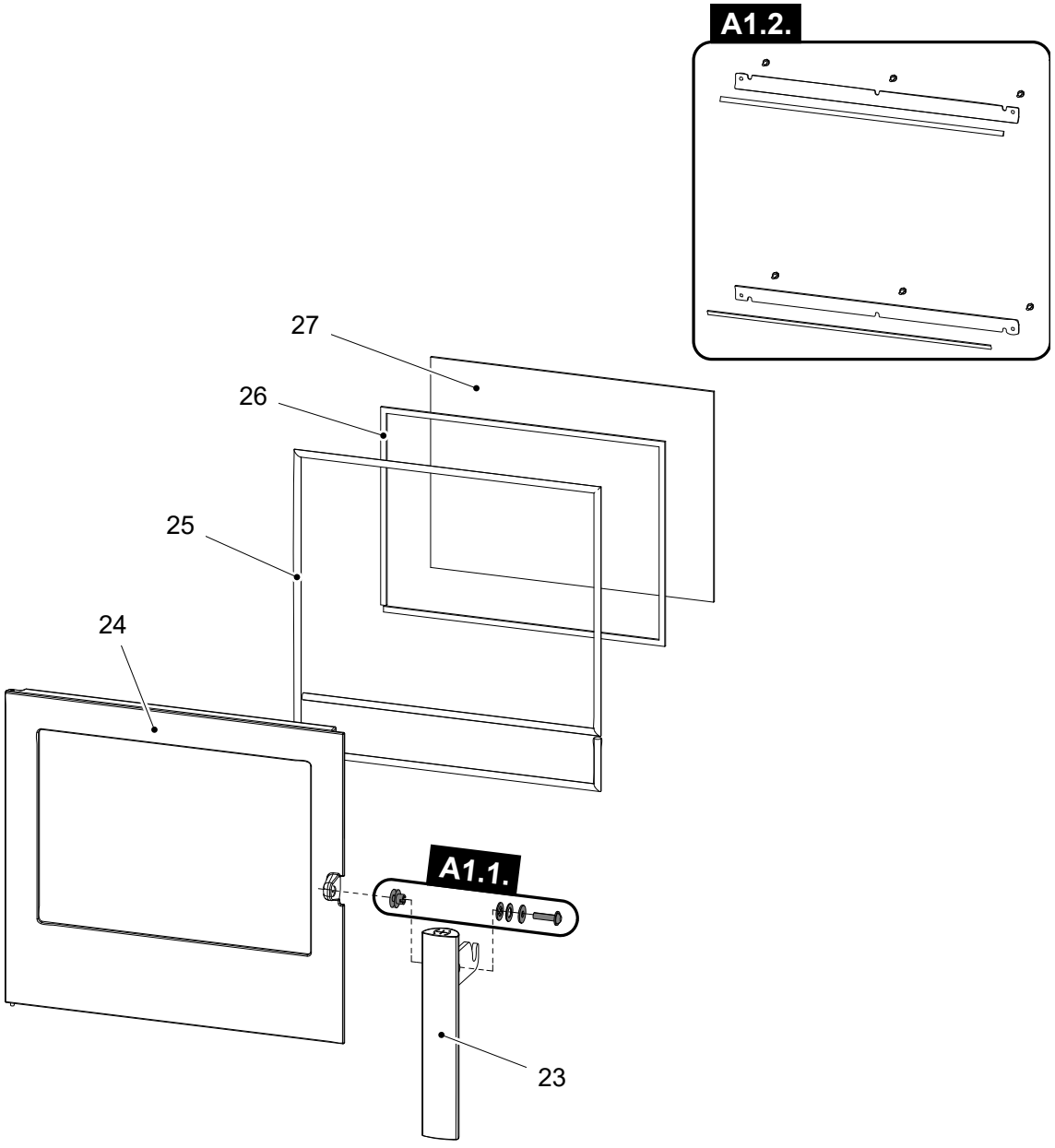
Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

Explosionszeichnung des Modells			
Position	**Name**	**Menge**	**Artikel-Nr.**
A1	Feuerraumtür aus Gusseisen (Set)/schwarz	1 St.	0619018155300
B1	Verschlussstift (vollständig)	1 St.	0619018165007
B2	Feuerraumtürscharnier (Satz)	1 St.	0619018155005
1	Aschekasten	1 St.	0432317005600
2	Barriere/schwarz	1 St.	0419018155006
3	Feuerfester Betonrost	1 St.	0619018155552
4	Feuerfeste Auskleidung – Boden (30x114x345)	2 Stück	0619018155554
5	Feuerfeste Auskleidung – links (85x295x342)	1 St.	0619018155551
6	Feuerfeste Auskleidung – Rückseite (35x185x530)	1 St.	0619018155553
7	Feuerfeste Auskleidung – rechts (85x295x342)	1 St.	0619018155511
8	Reglerstange/schwarz	1 St.	0435215005011
9	Rahmen/schwarz	1 St.	0435215005400
10	Geflieste Vorderseite/Wabenmuster	1 St.	0435215005120
10	Geflieste Vorderseite/Elfenbein	1 St.	0435215015120
10	Geflieste Vorderseite/grün	1 St.	0435215025120
11	Geflieste Sockelleiste/Wabenmuster	1 St.	0435215005150
11	Gefliester Sockel/Elfenbein	1 St.	0435215015150
11	Gefliester Sockel/Grün	1 St.	0435215025150
12a	Geflieste Seite links/Wabenmuster	3 Stück	0435215005113
12a	Geflieste Seite links/Elfenbein	3 Stück	0435215015113
12a	Geflieste Seite links/grün	3 Stück	0435215025113
12b	Geflieste Seite rechts/Wabenmuster	3 Stück	0435215005133
12b	Geflieste Seite rechts/Elfenbein	3 Stück	0435215015133
12b	Geflieste Seite rechts/grün	3 Stück	0435215025133
13a	Seitlicher Halter links/schwarz	1 St.	0435215005110
13b	Seitlicher Halter rechts/schwarz	1 St.	0435215005130
14	Dichtungsschnur für Wärmetauscher 10x4 mm	1520 mm	0040210040005
15	Dichtungsschnur für Wärmetauscherabdeckung 10x4 mm	1850 mm	0040210040005
16	Wärmetauscherabdeckung/schwarz	1 St.	0435215005002
17	Gefliester Gesims/Wabenmuster	1 St.	0435215005140
17	Gefliester Gesims/Elfenbein	1 St.	0435215015140
17	Gefliester Gesims/grün	1 St.	0435215025140
18	Deckel/schwarz	1 St.	0435215005160
19	Rückseite/schwarz	1 St.	0435215005007

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

20	Sensorbohrung	1 St.	0431317006050
21	Externe Luftzufuhr (Ø100)	1 St.	0088500050008
22	Luftmodul	1 St.	0419018155500
P	Sockel/schwarz	1 St.	0435215005500
V	Wärmetauscher/schwarz	1 St.	0419018205050

2.2. Detail A1



Detail A1			
Position	**Name**	**Menge**	**Artikel-Nr.**
A1.1. + 23	Feuerraumtür-Hebelschloss (komplettes Set) + Griffbefestigungen – Set	1 St.	0420114017301

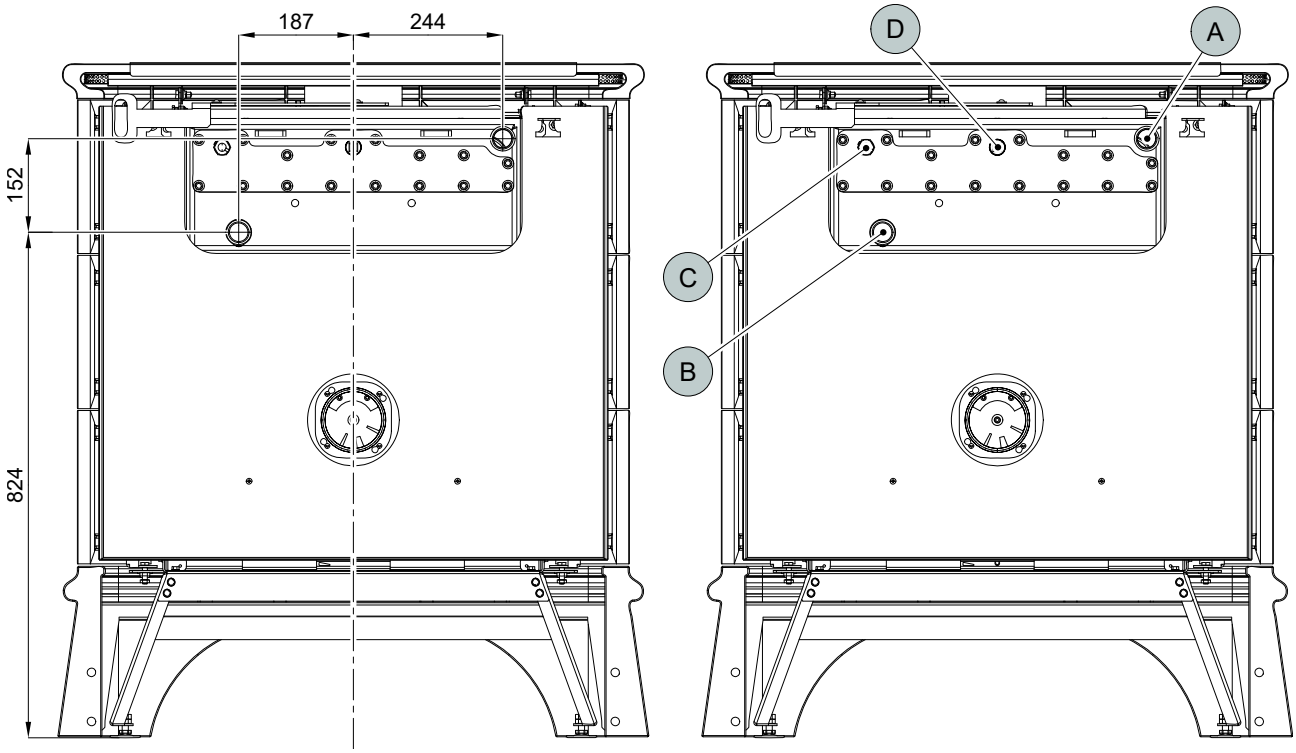
Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

A1.2.	Glashalter – Set/schwarz	1 St.	0619018155303
24	Feuerraumtür aus Gusseisen/schwarz	1 St.	0619018155301
25	Türdichtungsschnur 10 mm	2600 mm	0040300100005
26	Glasdichtungsschnur 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
27	Hitzebeständiges Glas (4x370x501)	1 St.	0619018155302

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

3. Anschluss des Wärmetauschers

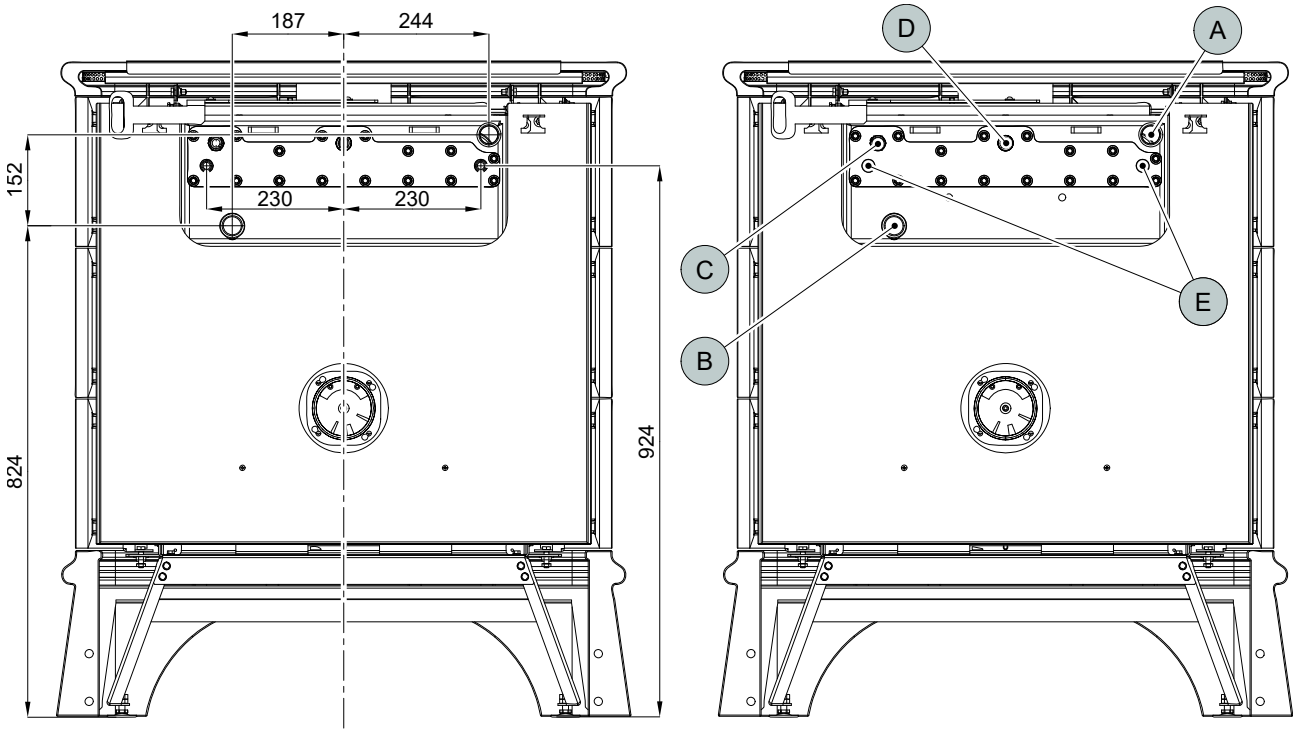
3.1. Schleifenlose Variante



Position	Name
A	Heizwasserauslass (Innengewinde G1")
B	Rücklaufwasserzulauf (Innengewinde G1")
C	Bohrung mit Vertiefung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Umwälzpumpe
D	Bohrung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Kühlkreislauf

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

3.2. Schleifenvariante



Position	Name
A	Heizwasserauslass (Innengewinde G1")
B	Rücklaufwasserzulauf (Innengewinde G1")
C	Bohrung mit Vertiefung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Umwälzpumpe
D	Bohrung für Thermostatfühler (Innengewinde G1/2")/Kühlkreislauf
E	Kühlkreislauf-Einlass/Auslass (G1/2"-Außengewinde)

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

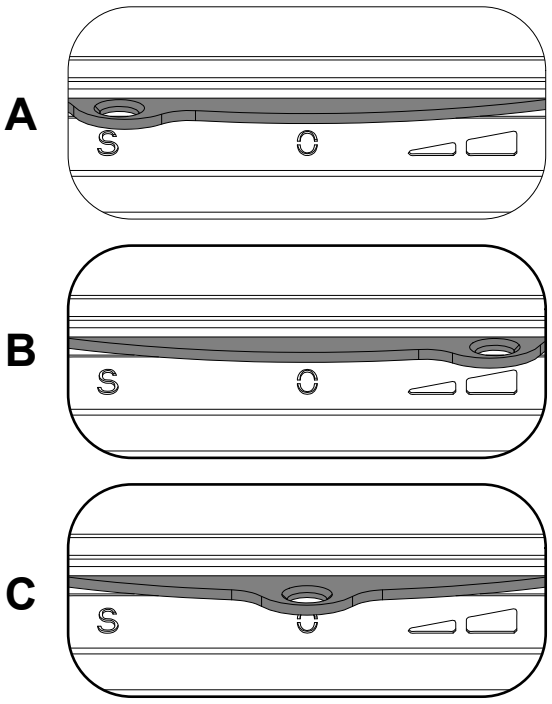
4. Einfache Steuerung

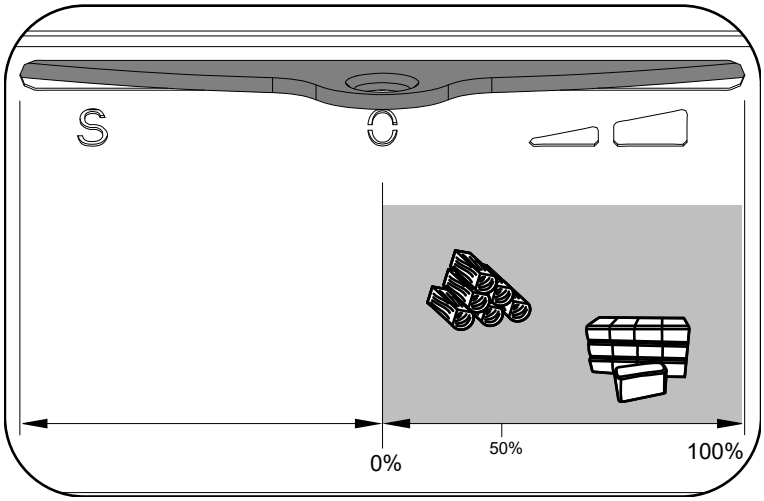
Steuerung aller drei Lufteinlässe (primär, sekundär, tertiär) mit nur einem Regler.

1. Der Regler befindet sich in der für die Zündung vorgesehenen Position (Abb. A). Alle drei Lufteinlässe (primär, sekundär, tertiär) sind geöffnet.
2. Den Easy Control-Regler auf Heizmodus einstellen (Abb. B).
3. Der Regler befindet sich in der Position zum Schließen der Lufteinlässe (Abb. C). Kein Einlass (primär, sekundär, tertiär) ist geöffnet. Diese Position wird nur verwendet, wenn der Ofen ausgeschaltet ist, nachdem der Heizvorgang abgeschlossen ist.

WARNUNG

Während des Heizvorgangs dürfen die Lufteinlässe nicht geschlossen werden (Abb. C)! Im Extremfall kann es zu einer Explosion im Ofen kommen, die zum Zersplittern von Glas, umherfliegenden Glutresten und einem Brand führen kann.





Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

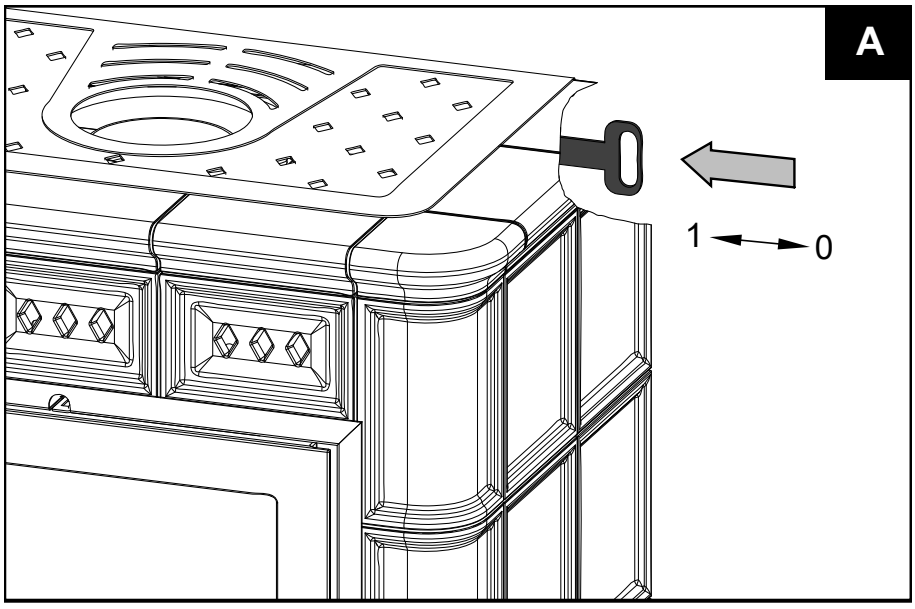
5. Zünddämpfer

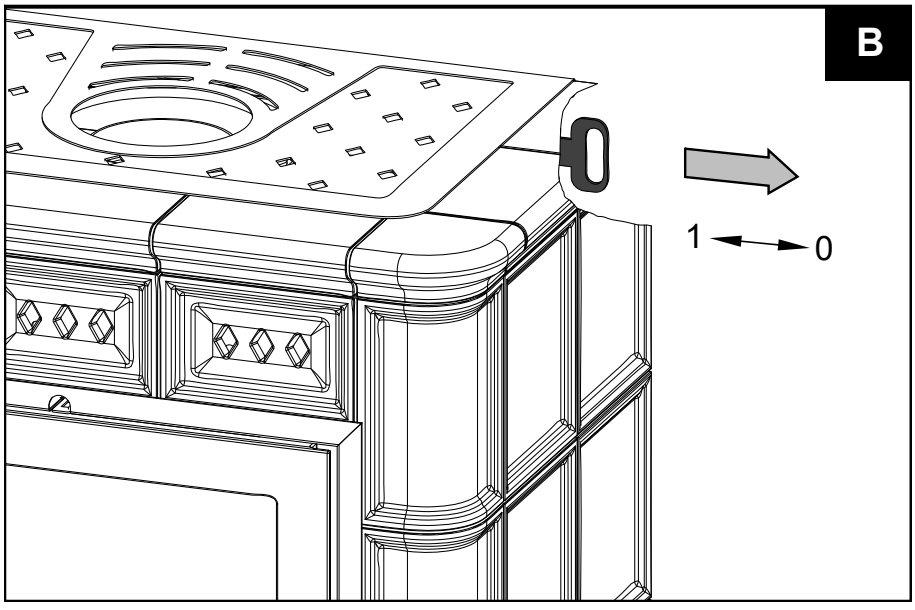
WICHTIG

Bei Zündproblemen oder schlechtem Kaminzug den Zündklappenregler auf Position 1 (Abb. A) schieben; die Zündklappe ist geöffnet. Zum Heizen den Zündklappenregler auf Position 0 (Abb. B) schieben; die Zündklappe ist geschlossen.

Notiz

Bitte beachten Sie, dass längeres Heizen bei geöffneter Zündklappe die Effizienz der Heizung erheblich verringert, den Brennstoffverbrauch erhöht und die Emissionswerte verschlechtert!



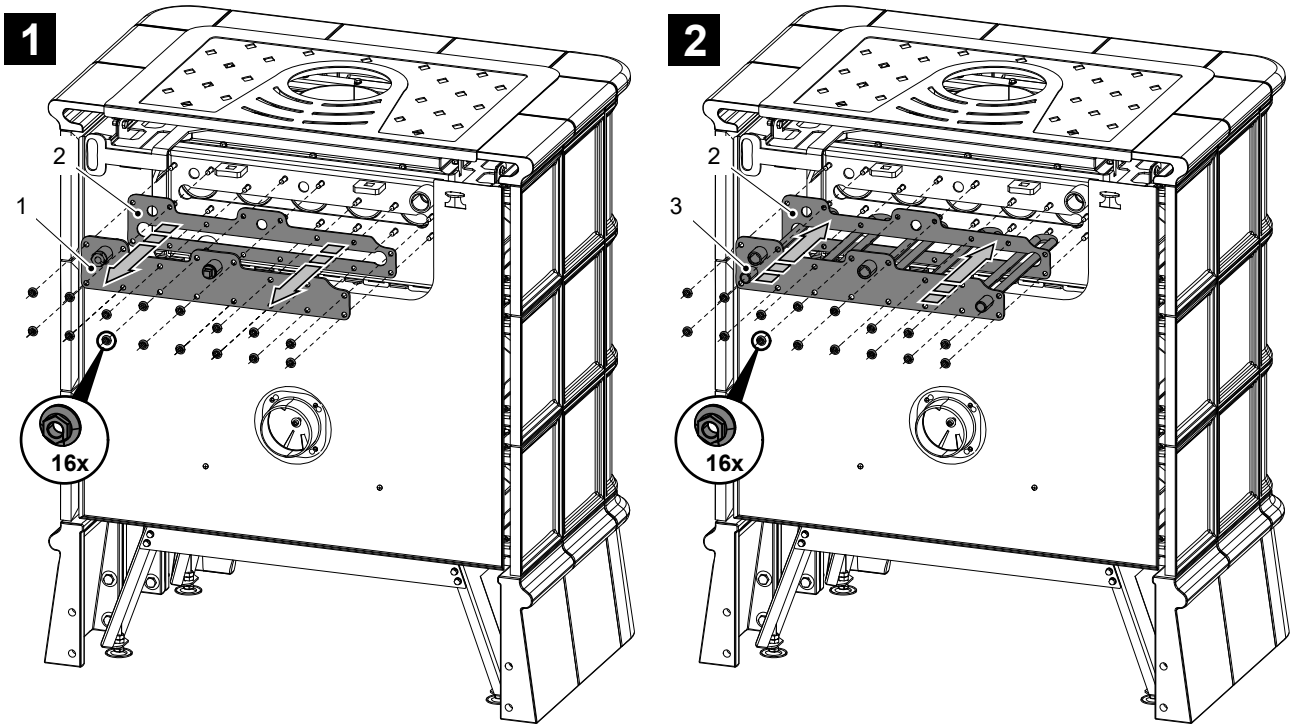


Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

6. Installation des Kühlkreislaufs

WICHTIG

Der Kühlkreislauf wird als separates Zubehör geliefert.



Position	Name	Artikel-Nr.
1	Schlaufenabdeckung/schwarz	0419018305023
2	Siegel	0419018305013
3	Kühlschleife	0419018155018

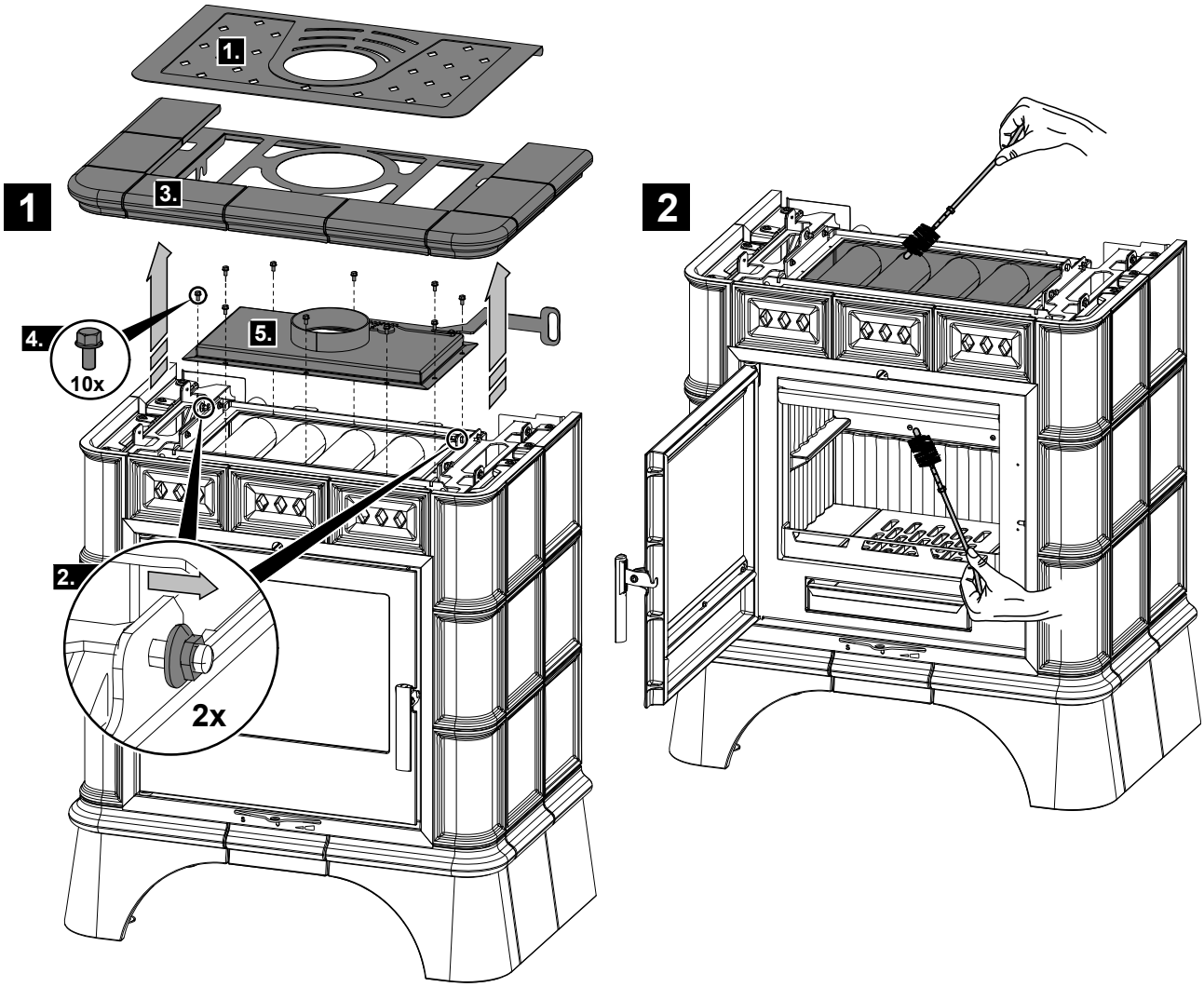
Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

7. Anleitung zur Reinigung des Wärmetauschers

7.1. Langzeitreinigung des Wärmetauschers

BEACHTEN

Führen Sie mindestens 1-mal jährlich (z. B. vor Beginn der Heizperiode) eine Langzeitreinigung des Wärmetauschers von oben durch, nachdem Sie die Wärmetauscherabdeckung entfernt haben, oder von unten vom Heizkessel aus.



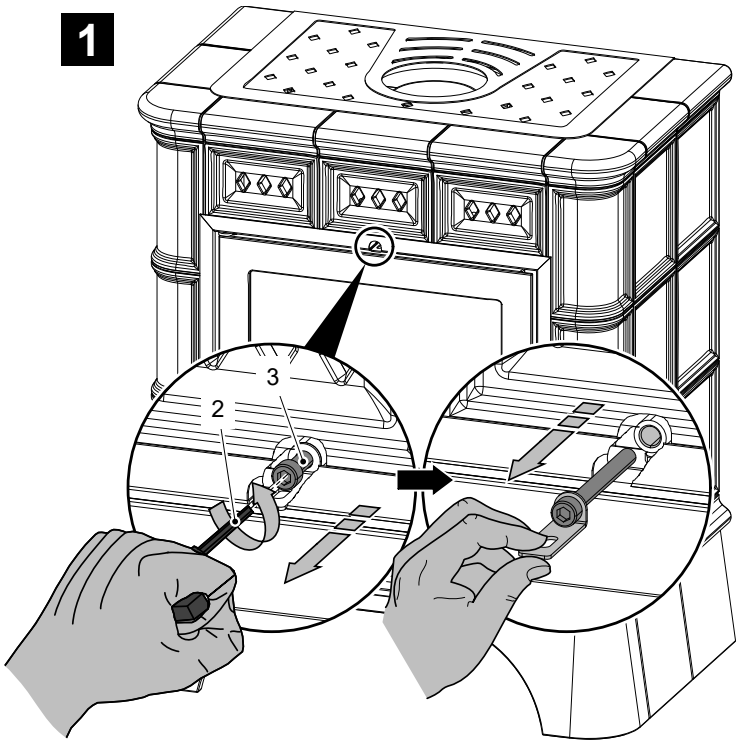
Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

7.2. Kurzzeitige Reinigung des Wärmetauschers

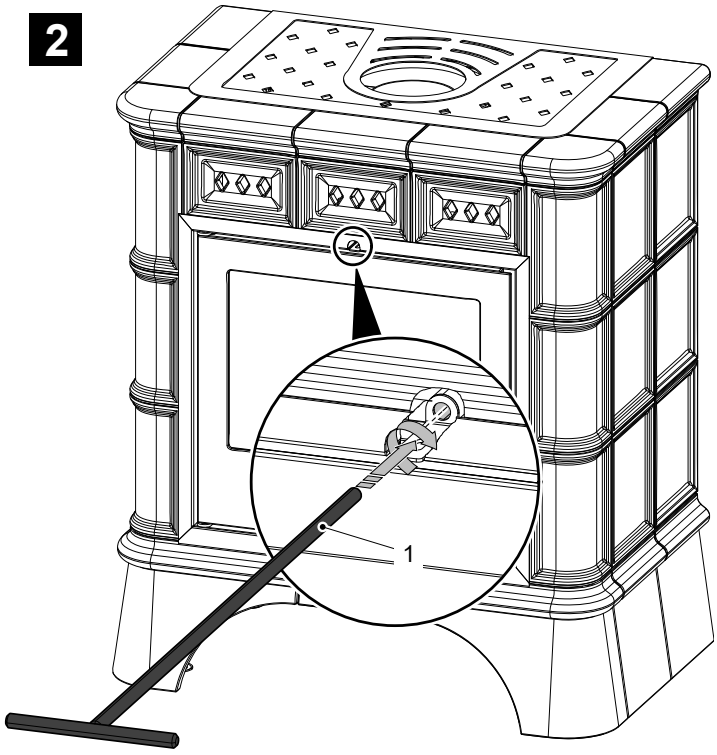
WICHTIG

Es wird empfohlen, das Wischerblatt (Pos. 4, Abb. 3) mindestens 1-mal pro Woche zu reinigen, je nach Heizintensität auch häufiger.

1

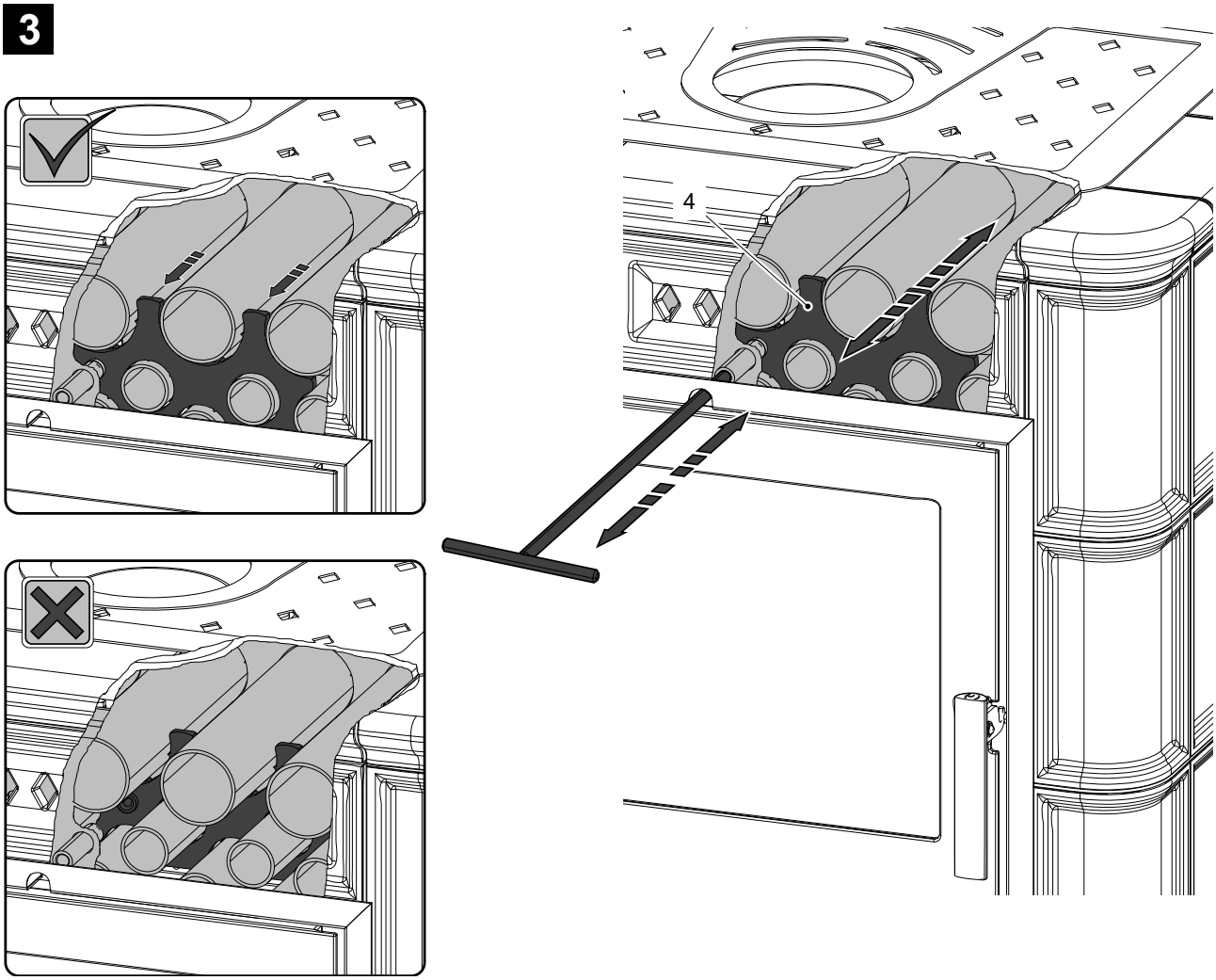


2



Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

3



Position	Name	Artikel-Nr.
1	Reinigungsstab/schwarz	0433317005063
2	8-mm-Inbusschlüssel (im Lieferumfang enthalten)	9001700085002
3	Schraube M10x100 (DIN 912)	0030031001005
4	Abstreifleiste	–

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

FOXMARK

...DOMA NEJLÍP

Technická dokumentace

CZ

Krbová kamna s výměníkem

Matera s výměníkem

04352150314000–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu

Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**

Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.

Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1

2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4

3. Zapojení výměníku 6
3.1. Varianta bez smyčky 6
3.2. Varianta se smyčkou 7

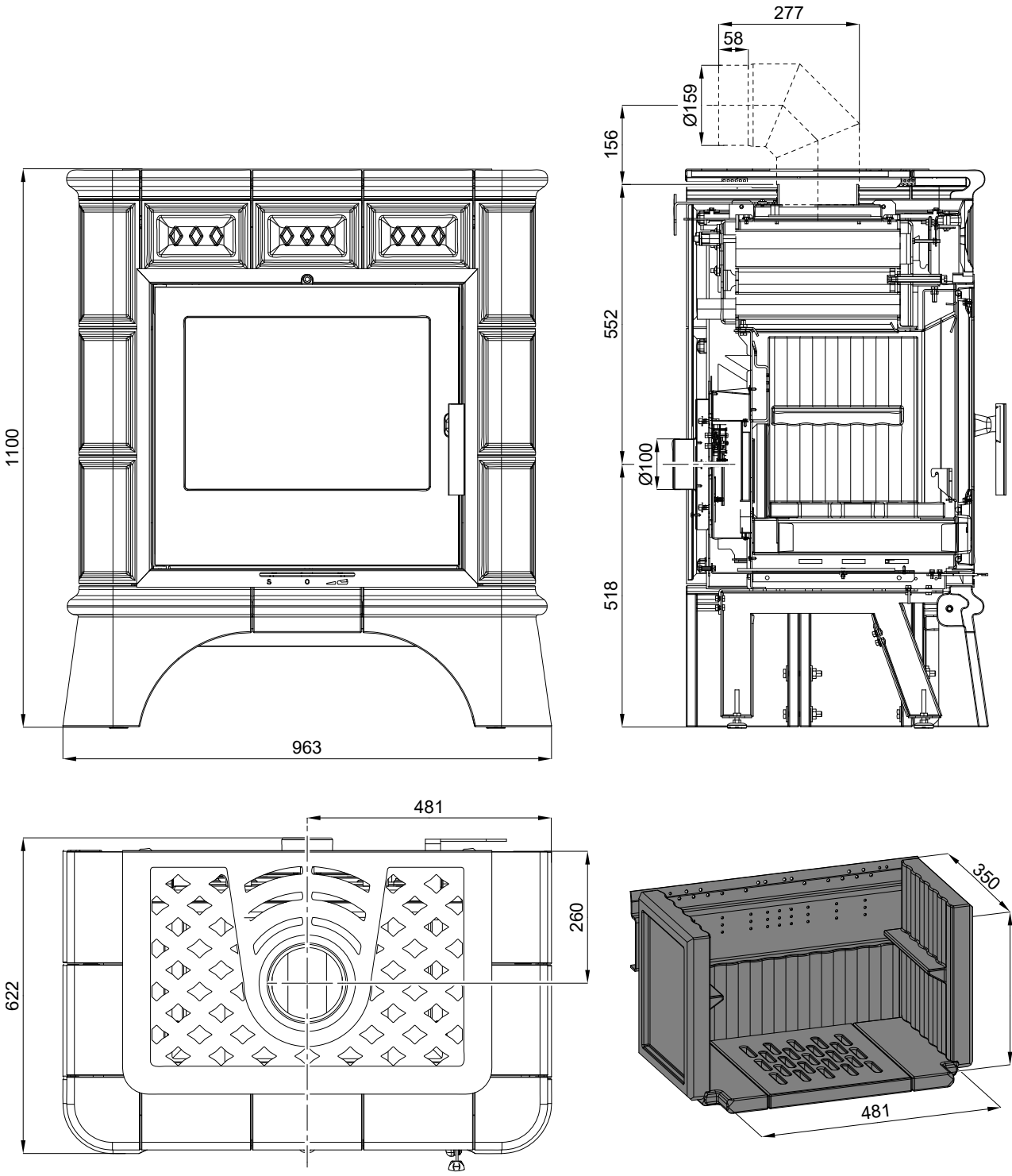
4. Easy control 8

5. Zatápěcí klapka 9

6. Montáž vychlazovací smyčky 10

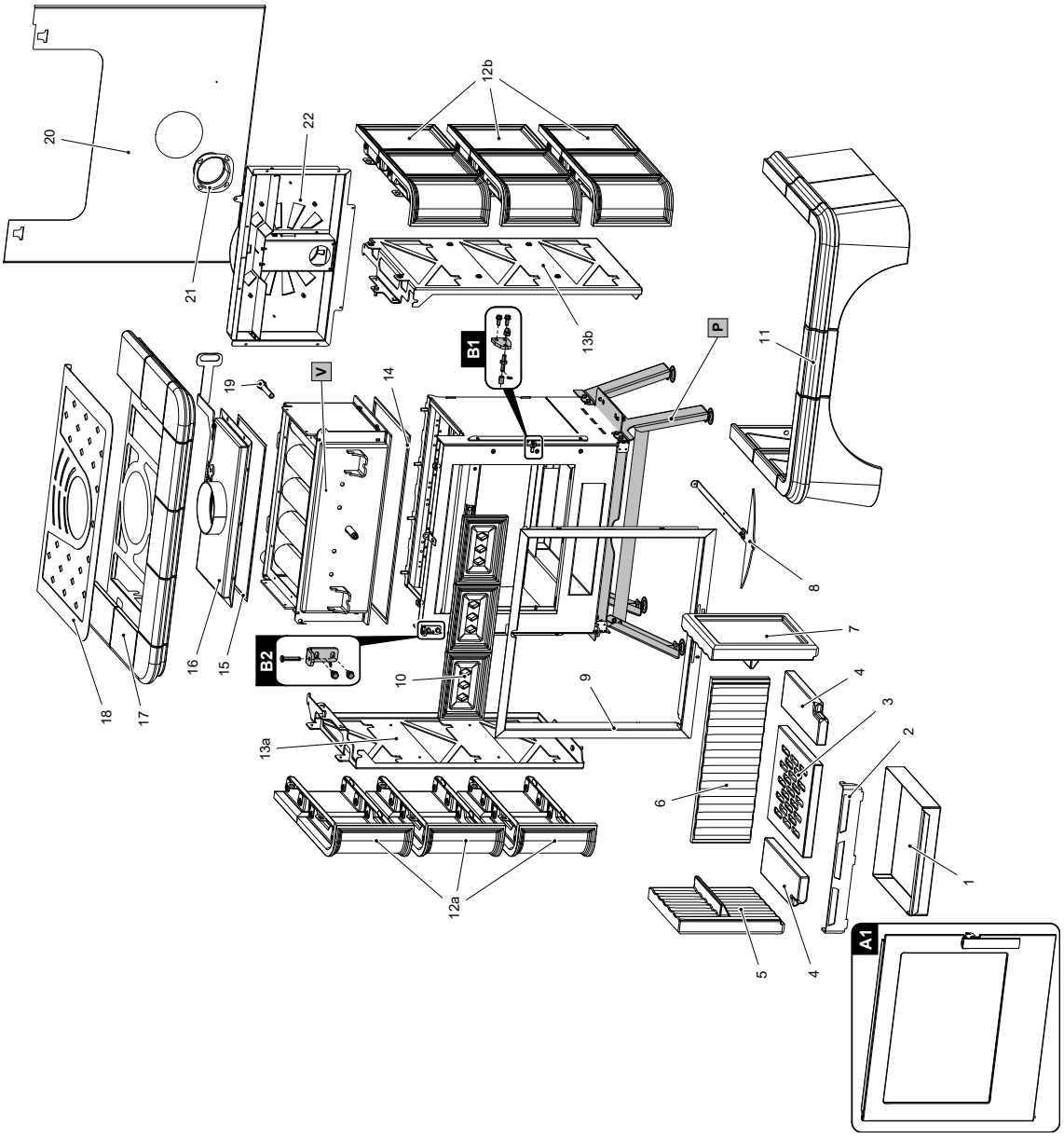
7. Návod na čištění výměníku 11
7.1. Dlouhodobé čištění výměníku 11
7.2. Krátkodobé čištění výměníku 12

1. Technický popis



2. Seznam náhradních dílů

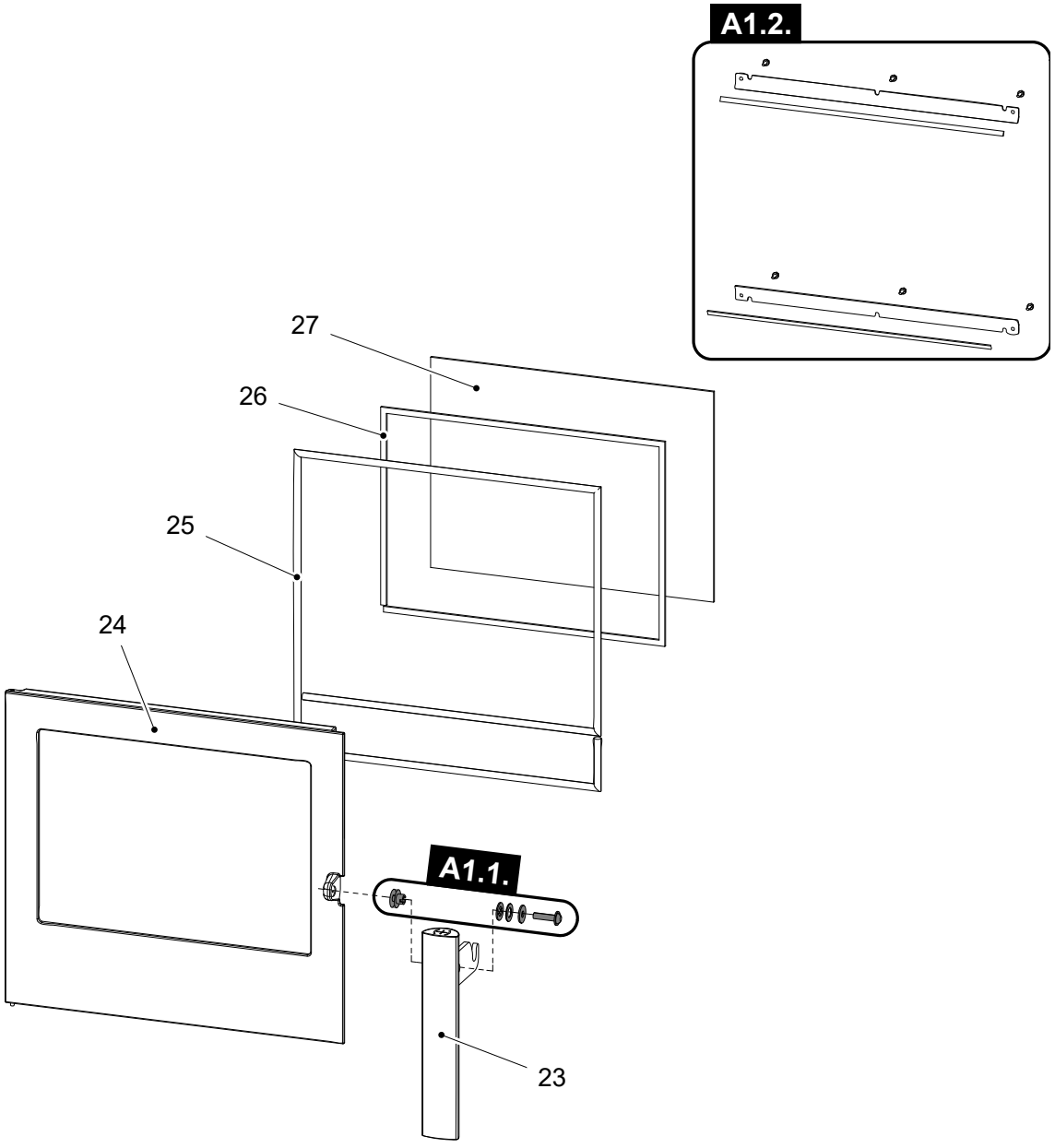
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0619018165007
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0419018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0435215005011
9	Rám/černá	1 ks	0435215005400
10	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0435215005120
10	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0435215015120
10	Kachlové čelo/zelená	1 ks	0435215025120
11	Kachlový sokl/medovník	1 ks	0435215005150
11	Kachlový sokl/slonová kost	1 ks	0435215015150
11	Kachlový sokl/zelená	1 ks	0435215025150
12a	Kachlový bok-levý/medovník	3 ks	0435215005113
12a	Kachlový bok-levý/slonová kost	3 ks	0435215015113
12a	Kachlový bok-levý/zelená	3 ks	0435215025113
12b	Kachlový bok-pravý/medovník	3 ks	0435215005133
12b	Kachlový bok-pravý/slonová kost	3 ks	0435215015133
12b	Kachlový bok-pravý/zelená	3 ks	0435215025133
13a	Držák boku-levý/černá	1 ks	0435215005110
13b	Držák boku-pravý/černá	1 ks	0435215005130
14	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	1520 mm	0040210040005
15	Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm	1850 mm	0040210040005
16	Víko výměníku/černá	1 ks	0435215005002
17	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0435215005140
17	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0435215015140
17	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0435215025140
18	Vrchní kryt/černá	1 ks	0435215005160
19	Zadní kryt/černá	1 ks	0435215005007

20	Jímka na čidlo	1 ks	0431317006050
21	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
22	Modul vzduchu	1 ks	0419018155500
P	Podstavec/černá	1 ks	0435215005500
V	Výměník/černá	1 ks	0419018205050

2.2. Detail A1

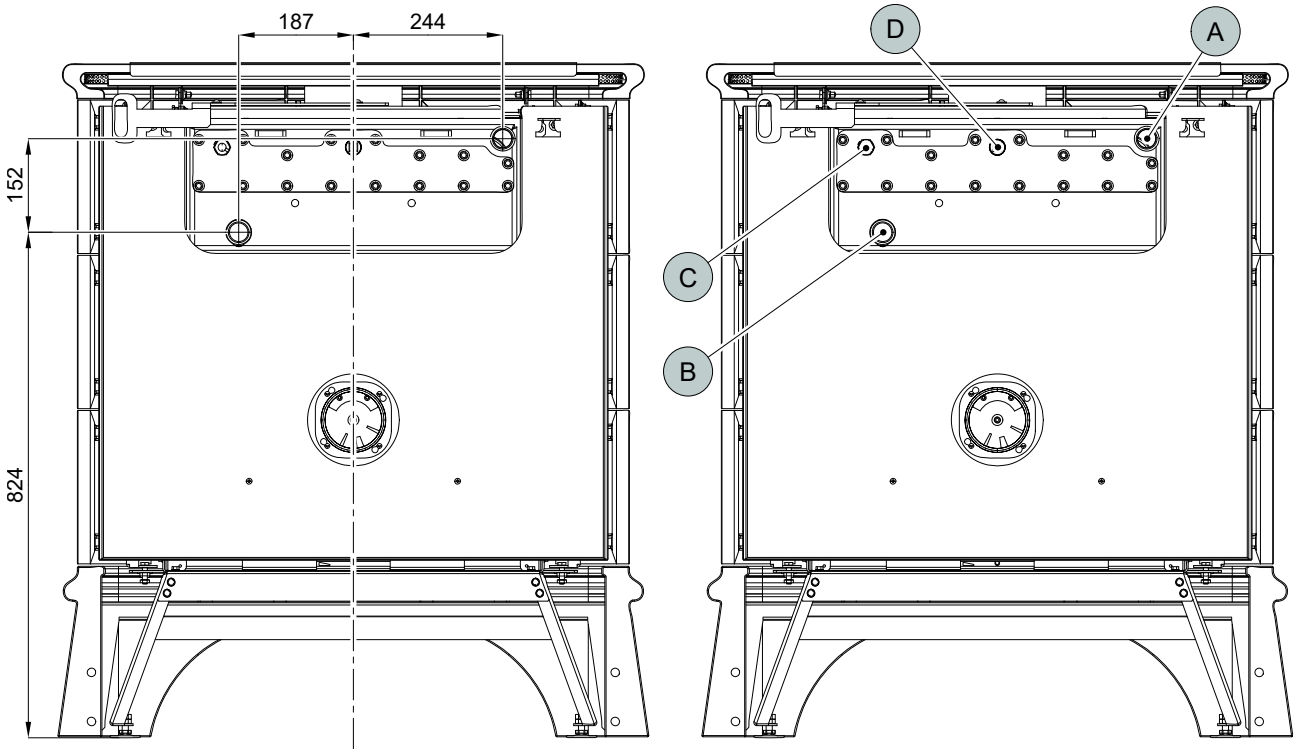


Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301

A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
24	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

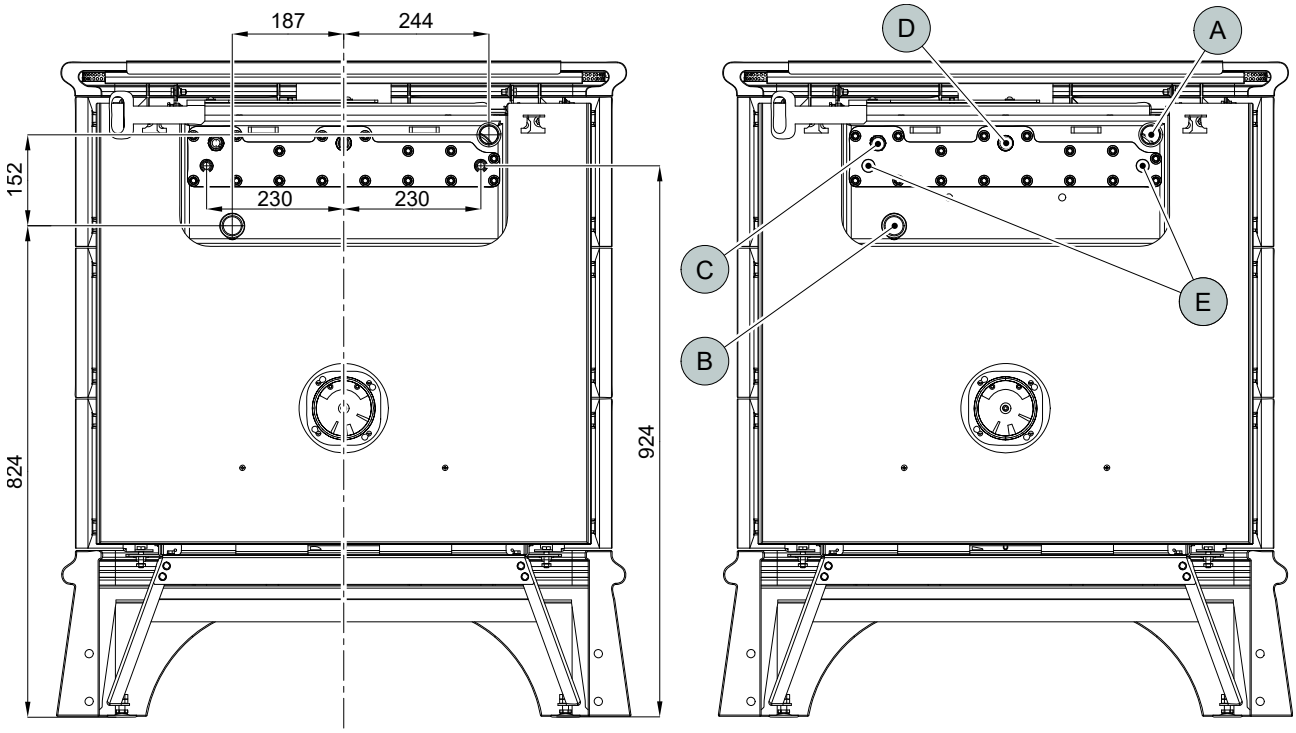
3. Zapojení výměníku

3.1. Varianta bez smyčky



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

3.2. Varianta se smyčkou



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
E	Vstup/výstup vychlazovací smyčky (vnější závit G1/2")

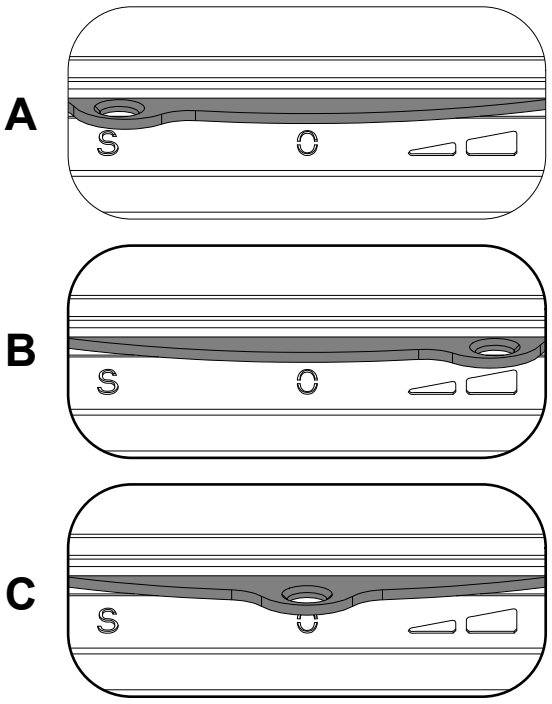
4. Easy control

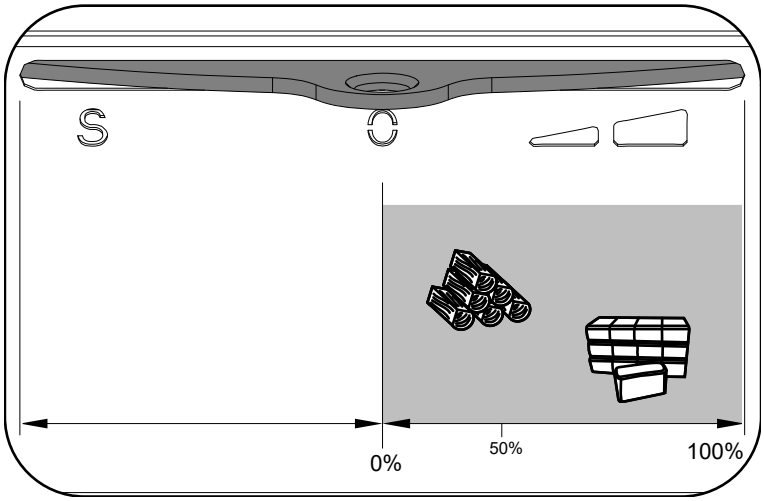
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





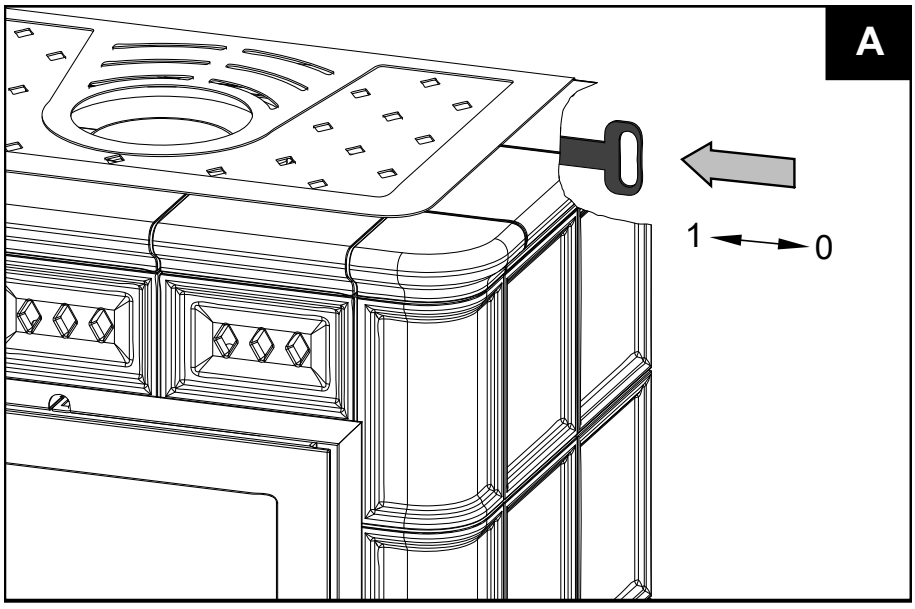
5. Zatápěcí klapka

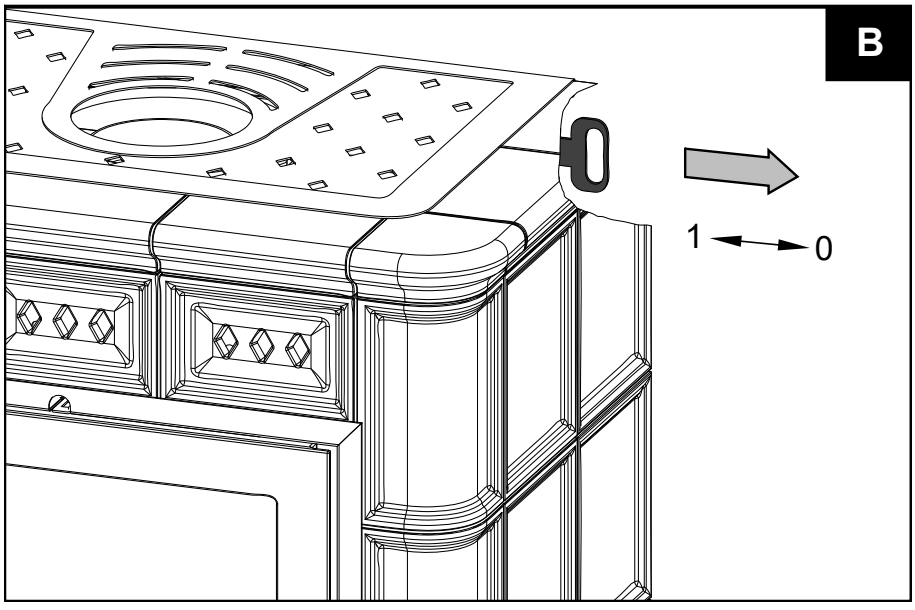
DŮLEŽITÉ

V případě zatápění či zhoršeného tahu komína zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.

Poznámka

Vezměte na zřetel, že při dlouhodobém topení s otevřenou zatápěcí klapkou významně klesá účinnost topidla, narůstá spotřeba paliva a zhoršují se emisní parametry!

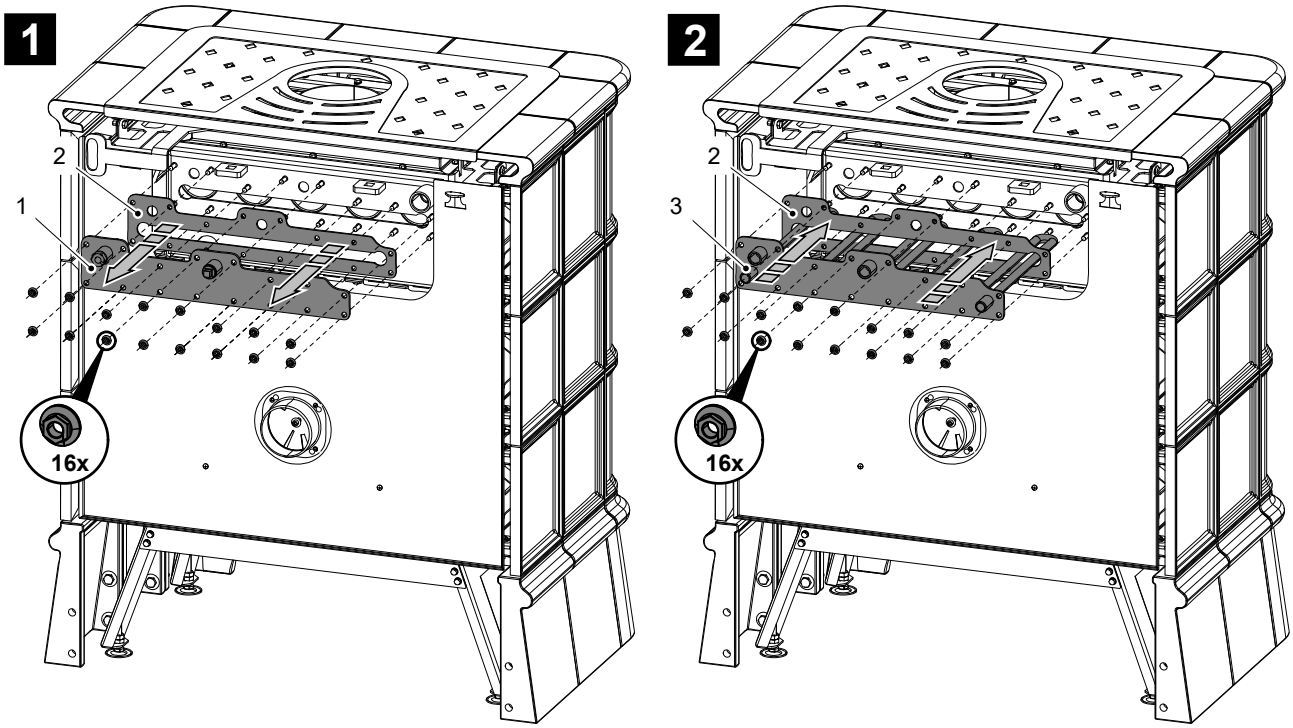




6. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.



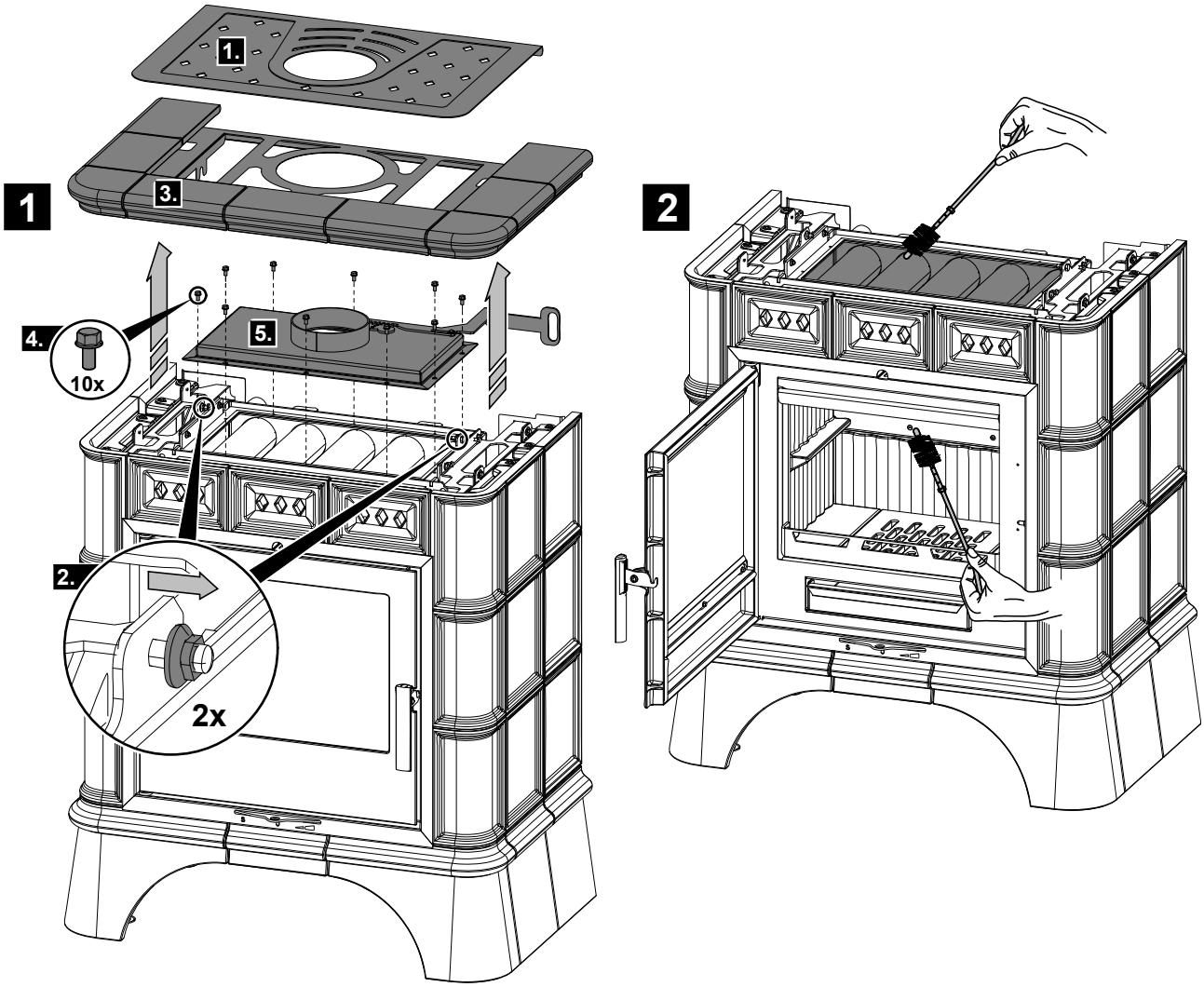
Pozice	Název	Číslo zboží
1	Víko smyčky/černá	0419018305023
2	Těsnění	0419018305013
3	Vychlazovací smyčka	0419018155018

7. Návod na čištění výměníku

7.1. Dlouhodobé čištění výměníku

UPOZORNĚNÍ

Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).

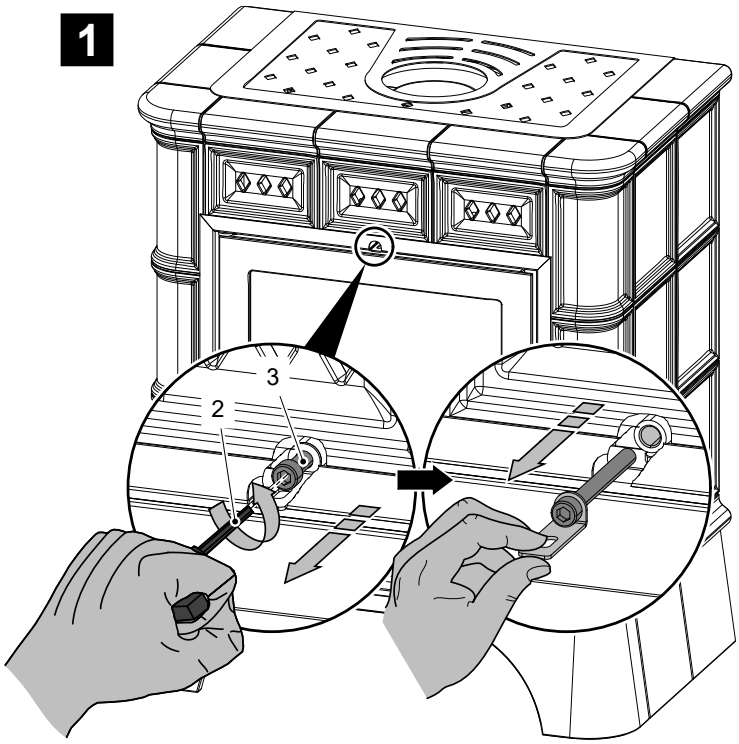


7.2. Krátkodobé čištění výměníku

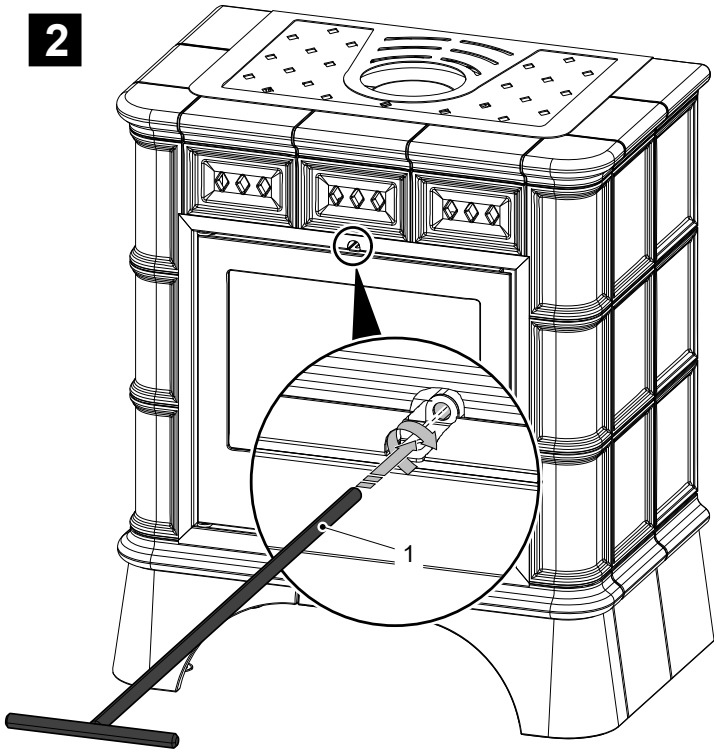
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 4, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

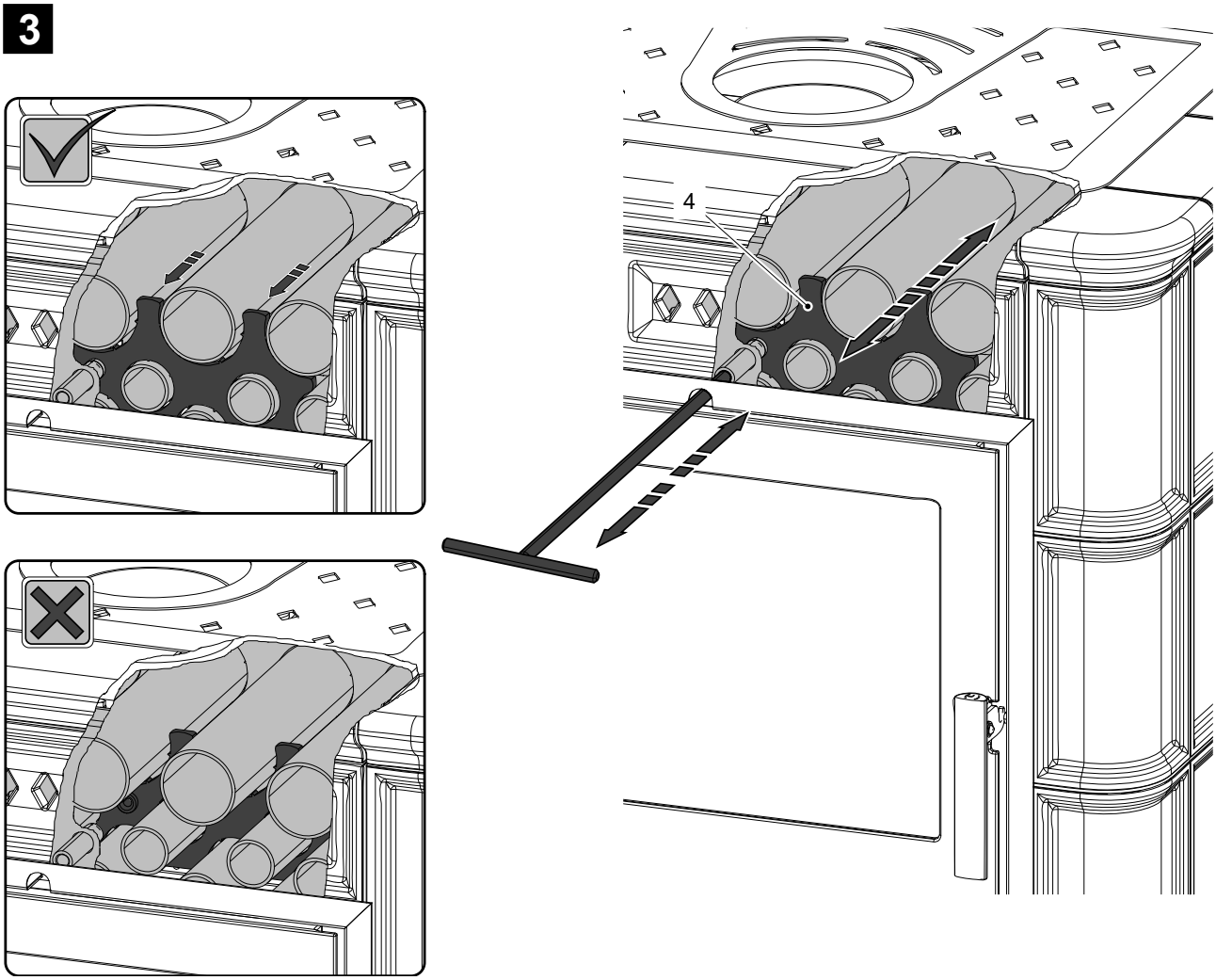
1



2



3



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700085002
3	Šroub M10x100 (DIN 912)	0030031001005
4	Stírací lišta	–